

# パイナップル



# 倶楽部

## PINE CLUB

三田市国際交流協会  
SANDA INTERNATIONAL ASSOCIATION (SIA)

〒669-1528 三田市駅前町2番1号  
キャピタルビル6階 三田市まちづくり協働センター内  
TEL:079-559-5164 FAX:079-559-5173  
2-1 Ekimaecho Sanda Hyogo 669-1528  
E-mail: office@sia-japan.org

Vol.52 <http://www.sia-japan.org/>

パイナップル倶楽部の名前は、三田市木の赤松(レッド・パイン・ツリー)に由来します。

## 国際交流 DAY2017 のご案内

Information about International Day2017

2月19日(日)まちづくり協働センターで開催

Feb.19th at Sanda Public Community Center

楽しく国際理解を深めるイベントです。  
お気軽にご参加ください。



### 主なイベント(予定)

- 日本語スピーチ大会
- 世界の料理
- 世界のことば体験
- 着物ファッションショー
- カフェ・コスモポリタン(カフェ&トーク)
- ブルーマウンテンズ市派遣高校生の報告会
- 展示(姉妹都市・異文化を知ろう)

### 今号の紙面

- 2面: 語学講座のご案内
- 3面: 各国の食事マナー他
- 4~5面: 姉妹都市交流関連
- 6面: パインほっとインタビュー  
~サウジアラビア編~
- 7面: クイズ、ひとこと英会話、  
豆ハングル他
- 8面: 写真でみる協会イベント

### イベント等の参加申込み・お問合せ先

三田市国際交流協会(SIA)事務局  
TEL:079-559-5164  
FAX:079-559-5173  
E-mail:office@sia-japan.org

## 第7回 在住外国人による日本語スピーチ大会

The 7th Japanese Speech Contest

### 出場者募集

Call for participants

### 応募資格 (Applicants):

三田市または近郊に在住の日本語を母語としない人  
(在住年数および日本語のレベルは問いません)

Non-native speakers of Japanese  
(regardless of the length of stay or Japanese ability)

### テーマ (Theme): 日本で暮らして思ったこと

My thoughts about living in Japan

応募期間 (Application term): 2016.11.1 ~ 2017.1.20

参加費 (Fee): 無料 Free

賞品 (Prizes): グランプリ (10,000円商品券)  
ほか全員に賞あり。

1st prize (¥10,000 shopping coupon)/  
Small prizes for all participants



### 多文化共生セミナー

## おとなりさんはがいこくじん

2017年3月11日(土) 10:30 ~ 12:30

まちづくり協働センター多目的ホール<入場無料>

講師: ルース・M・グルーベルさん

(関西学院大学社会学部教授、前・関西学院院長)

多文化社会についてや、日本で感じること、また、教育者として「世界市民」を育てる想いなどを語っていただきます。



## 第28回三田国際マスタースマラソン 姉妹都市選手歓迎交流会

2016年12月18日(日) 18:00~20:00

まちづくり協働センター 多目的ホール

参加費: 2,000円、高校生以下1,000円、未就学児無料

申込: 12月1日~13日 先着30人



### <三田市受託事業>

## 外国人のための防災訓練

2017年1月28日(土) 13:30~15:30

<参加無料・事前申込要>

場所: 三田市消防本部

対象: 三田在住の外国人とその家族

- 防災のおはなし  
(家庭での備え、避難所確認、  
119番のかけかた、など)
- 体験  
(煙部屋、水消火器、指令室見学など)  
消防車も見学できます!



## 三菱マテリアルトレーディングの ゴールドカレンダー

フォーナインと呼ばれる純度99.99%の純金をカードにした  
ゴールドカレンダーで黄金のように輝く一年にしませんか。  
名刺サイズでいつでも持ち歩くことができます。

記念品・贈答品に

三田工場  
製造しています!

純金名刺や  
表彰状など、その他にも  
豊富なラインナップ!!



お申し込み先

FAX 03-3660-1498

E-mail [rkmcccd@mmtc.co.jp](mailto:rkmcccd@mmtc.co.jp)

販売元  
〒103-0007 東京都中央区日本橋浜町3-21-113F  
三菱マテリアルトレーディング株式会社 純金カード係  
☎0120-171-556 (平日 9:00~17:00) [www.mmtc.co.jp/ja/index.html](http://www.mmtc.co.jp/ja/index.html)

# 平成28年度後期 語学講座のご案内

## 【講師の横顔】

英会話 A・B・C・D・E・F クラス

ジェームズ ボスリー  
**James Bosley**

ニュージーランド出身

趣味: ゴルフ、写真、サイクリング

ひとこと: Come and enjoy learning with us!



## 【講師の横顔】

中国語講座 基礎①・②クラス

リュウ イナン  
**劉 鷓南**

中国 吉林省出身

趣味: 音楽

ひとこと: 中国語、中国の歌と一緒に勉強しましょう♪



グザピエ・マルテル



小宮 紀元



許 華暎



李 貞林



加納 ベッキー

(\* 10月末現在)

	講座名	講師	曜日	時間		備考	募集(人数)
英語	英会話 A 準上級	ジェームズ・ボスリー	月(10月~3月・全16回)	13:00~14:15	16名程度	英検準1級程度	若干名
	英会話 B 中級	ジェームズ・ボスリー	水(10月~3月・全16回)	10:30~11:45	16名程度	英検準1級程度	若干名
	英会話 C 中級	ジェームズ・ボスリー	水(10月~3月・全16回)	13:00~14:15	16名程度	英検2級程度	若干名
	英会話 D 準中級	ジェームズ・ボスリー	月(10月~3月・全16回)	10:30~11:45	16名程度	英検準2級程度	若干名
	英会話 E 初級	ジェームズ・ボスリー	月(10月~3月・全16回)	14:30~15:45	16名程度	英検3級程度	若干名
	英会話 F 基礎	ジェームズ・ボスリー	水(10月~3月・全16回)	14:30~15:45	16名程度	英検4級程度	若干名
仏語	英語で学ぶフランス語	グザピエ・マルテル	水(10月~2月・全16回)	14:00~15:15	12名程度	仏語基本文法が理解できる人	若干名
中国語	中国語講座 中級	小宮 紀元	土(1月~3月・全10回)	10:30~12:00	10名	中検3級程度	若干名
	中国語講座 初級	小宮 紀元	日(1月~3月・全10回)	10:30~12:00	10名	中検4級程度	若干名
	中国語講座 基礎①	劉 鷓南	金(1月~3月・全10回)	10:30~12:00	10名	ピンインが読める人	若干名
	中国語講座 基礎②	劉 鷓南	土(1月~3月・全10回)	13:15~14:45	10名	ピンイン無しの文章読解	若干名
	中国語講座 入門	小宮 紀元	日(1月~3月・全10回)	13:30~14:45	10名	初めての方対象	若干名
韓国語	初級韓国語 D	許 華暎	月(10月~2月・全16回)	10:30~12:00	10名	ハングル文字が読める人	若干名
	初級韓国語 C	許 華暎	月(10月~2月・全16回)	13:00~14:30	10名	ハングル文字が読める人	若干名
	ドラマで韓国語	李 貞林	11/15~12/20(火・5回)	10:20~12:30	12名	どなたでも	若干名
	韓国料理教室	李 貞林	3/5(日)	13:00~14:30	10名	どなたでも	後日募集
こども	英語であそぼう	加納 ベッキー	土(第2)	10:30~11:20	10名	4歳~未就学児	締切
	英語であそぼう	加納 ベッキー	土(第2)	11:30~12:20	10名	小学生	若干名

\*変更の場合もあります。詳しくはお問い合わせください。



## 特定行政書士 **森田幸生事務所**

- 国際結婚 ●離婚 ●相続 ●成年後見 ●在留資格(ビザ) ●帰化 ●永住
- 海外留学・海外ロングステイに関するアドバイジング・手続き ●海外ビザ取得手続き
- 日英(私・公文書)翻訳・通訳 ●パスポート発給申請 ●法人設立・各種許可申請
- クーリングオフ ●契約書 ●遺言書 ●エンディングノート・内容証明・その他書類作成
- 行政不服申立て手続き代理

SACHIO MORITA, Gyoseishoshi (Immigration) Lawyer, assists foreign nationals in Japan with legal and everyday life matters relating to:

- Visa (Permanent Residence Visa) ●Immigration ●Naturalization ●Marriage ●Divorce
- Inheritance ●Guardian ●Traffic Accident ●Company Incorporation ●Business License
- Translation ●Interpretation ●Cooling-off period ●Any Other Administrative Proceedings at City Offices and other Governmental Agencies

If you need professional legal advice and assistance living in Japan, please contact SACHIO MORITA, Gyoseishoshi (Immigration) Lawyer.

Office Hours: Weekdays 9:00 a.m. - 6:00 p.m. by appointment only

**079-553-0766** 〒669-1514 三田市川除353-1 創水ビル2F (川除バス停前)

森田幸生 検索 <http://moritasachio.gyosei.or.jp/>

## 日本語教室「日本語サロンさんだ」

Japanese class 「Nihongo Salon SANDA」 受講生随時募集

日本語を勉強したい人のための教室です。ボランティア講師が1対1で、受講者の目的やペースに合わせて指導します。



Any foreign residents who would like to learn Japanese are welcome to join "Nihongo Salon SANDA".

月曜クラス Every Monday : 10:00-12:00 (保育あり)

木曜クラス Every Thursday : 18:30-20:00

土曜クラス Every Saturday : 13:30-15:45

# こんなに違う!?世界の食事マナー

ところ変われば…食事のマナーもさまざまです。美味しくいただくのが一番のマナーですが、少し知っておいた方が良いでしょう。

## 自分の好みの味に…は？

- ・ **ポルトガル**では、テーブルに塩コショウがなくても頼んではいけません。
- ・ **イタリア**では、チーズのおかわりを頼んではいけません。トウガラシ(ペペロンチーノ)はOKです。また、ピザやパスタにパルメザンチーズをかけません。
- ・ **タイ**では、テーブルに調味料セット「クルワンブルー」(唐辛子を漬けた酢、粉末唐辛子、ナンプラー、砂糖など)があり、自分の好きな味に調節して食べます。



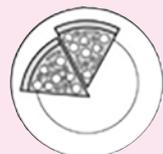
## 麺類を美味しくすするのは…

- ・ 外国の人が口をそろえて嫌うのが、日本人のげっぷと麺類をすする音。耐えられないそうです。(げっぷはあまりまわりで聞かないように思いますが…) 気をつけましょう。食後のつまようじも控えめに。
- ・ しかし、**中国**では、げっぷはシェフへの称賛を表すようです。



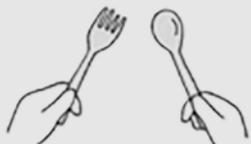
## 最後まで残さず食べる？

- ・ **インド**では、食べ残しはとても失礼です。
- ・ **タイ**では、他の人とシェアして食べている皿から最後の食べ物を取ってはいけません。
- ・ **中国**では、どんなにおいしくても少しかだけ食べ残しましょう。十分ごちそうになったという賛辞を表します。



## 右手にフォーク、左手にナイフ？

- ・ **インド**では、左手は絶対使ってはダメ!
- ・ **タイ**では、右手にスプーン、左手にフォークを持ち、フォークはスプーンに食べ物を載せるためだけに使います。
- ・ **韓国**では、ごはんはスプーン、おかずはお箸で食べます。
- ・ **韓国**や**中国**では、汁物でも食器を持ってはいけません。取り皿に取り分けるときもです。
- ・ **チリ**や**ブラジル**では手で食べるのはNGです。ピザやハンバーガー、フライドポテト、おにぎりでもナイフやフォークを使います。
- ・ **ドイツ**では、ジャガイモはナイフで切るのではなく、フォークでつぶして食べます。
- ・ **ロシア**では、フォークを右手、ナイフを左手で使います。



## お隣の国では…

- ・ **韓国**では、女性でもスカートをはいていてもあぐらOKです。また、ひざをたてて食べるのも伝統的なマナーです。日本では、味噌汁にご飯を入れるのはマナー違反ですが、韓国では、汁物にご飯をいれるのは普通のことです。目上の人のお酒を飲むときは口元を隠します。また、最年長者が食べ始めるまで、食事を口にしてはいけません。

## 午後のカプチーノは？…

- ・ **イタリア**では、カプチーノは基本的に朝の飲み物。午後にはエスプレッソなどを飲みます。食後のドリンクオーダーで頼まないように!
- ・ **フランス**でも、カフェオレ、カプチーノは基本的に朝の飲み物です。食後のカフェとはエスプレッソのこと、日本のホットコーヒーはカフェアメリカーナ。コーヒーが苦手な人には、ハーブティーの方が紅茶より一般的なようです。



### 「国際交流プラザ」窓口のご案内

#### International Plaza / 国際交流PLAZA

国際交流に関する情報収集・発信・提供、活動の場、市民活動のネットワークを広げる場としてどなたでも利用できます。

場所: まちづくり協働センター内

受付時間: 10:00~17:00 (12/29~1/3休み)



### ★外国人よろず相談★

#### Living Information and Advising Service for Foreign Residents 外国人万事通咨询

毎月第2水曜日、第4土曜日 10:30~12:30

英・中 通訳あり(その他の言語は要相談)

### まちかど 国際交流

## 町内ハロウィーンパレード

〈武庫が丘2丁目〉

10月22日に武庫が丘2丁目で、子どもたち21名と保護者が、ハロウィーンの仮装をして14軒のお宅をまわりました。お年寄りが増えた地域と外国籍の親をもつ子どもがいる家庭、転居してこられた家庭を結ぶ“顔の見える”交流行事として5年前からスタートしました。自治会の協力を得ながら、外国籍のお父さん、お母さんも自国のハロウィーンを紹介するなど、みんなが生き生きできる活動として定着してきました。



(元青年海外協力隊 ガーナ 山崎 丈)

# 2016年 ブルーマウンテンズ市高校生派遣報告(抜粋)

7月25日～8月8日の2週間にわたり、姉妹都市の豪・ブルーマウンテンズ市にSIAの交換留学生を派遣しました。報告書全文はホームページで紹介しています。

## 北摂三田高等学校 2年 池部 彩花

### ホストファミリー

研修中、私は Larkin さん家族の家で暮らしました。本当の家族のように私を温かく迎えてくださいました。



### 学校

授業は選択式で、朝早くに登校し、夕方に下校する日もあれば、お昼までに帰る日もありました。日本語の授業は、カードを使い、生徒がゲーム感覚で楽しみながら学んでいました。特に私が印象的だったのはリセスの時間があることです。生徒たちは中庭に集まり、りんごやケーキを食べます。授業の合間にこのような休み時間があると集中力が上がり良いと思いました。

### 異文化交流

Winmalee 高校でたくさんの生徒の前で、三田市の魅力的な自然環境や茶道についてプレゼンテーションをしました。プレゼンテーション後、「日本に行きたくなったよ。」「抹茶とてもおいしかったよ。」と声をかけてもらって嬉しかったです。



私たちの毛皮を触ったり、アボリジニの踊りを踊ったりしました。特に印象的だったのはドットペインティングをしたことです。石のような土の塊を石や木で粉状にし、水を加えて絵の具を作り、その絵の具で顔や木に絵を描きました。筆も枝の繊維を歯で削いで作るそうです。



### 観光

ブルーマウンテンズ市は雄大な自然を利用した観光が盛んです。私は三田にも活かせることがあるのではないかと思います。有馬富士や芝桜園「花のじゅうたん」などの観光地・人が集まりやすい場所周辺に、三田の野菜を使った和食料理店、母子茶を使った和スイーツや抹茶を気軽に楽しめるレストランがもっとあれば、外国人観光客も「来たい」と思うのではないのでしょうか。三田を PR するツアーやイベントを新たに作り、インターネット上で拡散すれば多くの人が知ることが出来ると思います。また、ブルーマウンテンズ市の店でよく見たのが、観光地を紹介する無料の新聞やパンフレットです。そこには地図やショップ、クーポンが載っており、観光する上で役に立つ記事ばかりでした。

### 海外研修を終えて

外国の人々と触れ合う事で、異文化理解はもちろんのこと、日本文化の素晴らしさも改めて感じる事が出来ました。相手のことを必死に理解しようとする、また相手に自分の意思を伝えようとする意思表示は、例え上手く話せなくても、重要だということがわかりました。同時に、もっと勉強をして自分の英語力を磨き、相手のことをより良く理解出来る様になりたいと思いました。



私が得たことはこれからの人生にも役立つだろうと思います。

## 神戸市立葺合高等学校 2年 森鼻 咲希

### Winmalee High School

印象的だったのは Career の授業でその授業内では自分の将来の夢について具体的に考え work experience というものを積むというものでした。日本でいうトライやる・ウィークのようなものです。将来の夢を明確にし目標をたて行動することは必ず大人になったときに役にたつと思います。私も中学校の時だけではなく、高校でそのような機会を得てみたいと思いました。



朝には Rollcall までの時間、友達とおしゃべりを楽しみます。そして、リセスやランチの時には、いつも同じところにみんなが集まってわいわいしながらお菓子や食事をとりました。毎日笑いが絶えなかったです。

生徒は3時前に授業が終わるとすぐに自宅に帰ります。家に帰ってくるとテレビなどをみて過ごしました。宿題がほぼないので基本自由です。そして、いつも家族そろって夕食を食べます。ランチは寝る前に一緒に作っておきました。そして日本の高校生よりもずいぶん早く10時か10時半には寝ます。

### Host Family

休みの日にはいろいろなところに連れて行って頂きました。ホストマザーの実家に連れてってもらった時は、日本のお菓子をホストのいところあげたりしたのですが気に入ってくれてうれしかったです。キアラとは一緒に卵焼きを作りました。予想以上にうまく作ってびっくりしました。今では材料や作り方を覚えているいろいろなアレンジをして楽しんでくれているみたいです。日本食が様々な形で他国の人々に食べてもらえるとおもうととてもうれしいです。



### コリーン・カイクさん訪問

三田市の特別名誉市民で姉妹都市締結に尽力されたコリーン・カイクさんはとても温かく陽気な方でした。ブルーマウンテンズ市と三田市のことについてたくさんお話していただき、「三田は私たちの第二の故郷だ。」と言っていたときは感動して涙がでそうになりました。これからもこの大切な関係を守っていかねばならないと強く感じました。お話しすることができてとてもよかったです。

### 最後に

うまく馴染めるかなど不安もありましたが優しい方々に迎えられる充実した日々を過ごすことができました。みんなに出会えて本当によかったです。言語の面では、だんだんわかるようになってコミュニケーションも楽しむことができました。また、機会があったらもう一度ブルーマウンテンズ市を訪れます。

豪・ブルーマウンテンズ市からの派遣生

## キアラさん 来訪

SIAの交換派遣生キアラ(Kiara Shivana Marr)さんが、9/24～10/7に三田市を訪れました。今年1月の高校での交換留学に続き、2度目の三田市来訪で、日本語も上手です。

市内でホームステイをし、三田西陵高校で授業を受ける他、SIAの事業や歓迎会、日本語サロンなどに参加したり、市内観光で切り絵や陶器づくりを体験したりと盛りだくさんの2週間を過ごしました。



## 留学生と高校生との交流会

9月30日に市内高校生と留学生との交流会を行いました。SIA交換留学生のキアラさんの他、北摂三田高校留学生のアナベラさんとジョンさんやALTのエマさんと市内高校生約30人が参加しました。恒例のロング巻きずしづくりやじゃんけんゲームや英語クイズをすると、最初は緊張気味だった高校生たちも次第に仲良くなり、話はずんでいました。



米・キティタス郡からの留学生

## エレンズバーグ高校生来訪

ワシントン州キティタス郡よりエレンズバーグ高校生4人が三田を訪れました。7月8日～8月7日の約1か月、三田西陵高校、三田祥雲館高校に通ったり、ホストファミリーと過ごしたり、ちょうど同時期に来訪した少年野球チームと交流したりしました。



左より、サイラスさん、マイカさん、ジャクソンさん、サラさん

米・キティタス郡少年野球チーム

## エレンズバーグブルーロックス来訪

エレンズバーグ・ブルーロックス少年野球チームの一団26人が7月19日～7月27日三田市を訪れました。市内外の家庭にホームステイし、少年野球大会に出場する他、兵庫ブルーサンダーズや還暦野球チームと交流しました。



SIAでは7月25日にフェアウェルパーティーを開催し、三田の少年野球チームのメンバーやホストファミリーも交え、別れを惜しみつつも楽しい時間を過ごしました。

# 「三田エイサー喜心伝」キティタス郡カウンティフェアに出場

キティタス郡のエレンズバーグで行われたカウンティフェアで「三田エイサー喜心伝」のみなさんが、演舞を披露しました。代表の國吉さんからの寄稿(抜粋)を掲載します。

8/27～9/5の9日間、アメリカ・シアトル3日間・エレンズバーグ5日間のスケジュールで喜心伝メンバー15人で行ってきました。渡航目的は私達が三田市で披露している沖縄伝統舞踊のエイサーを伝えるためでした。

シアトル3日間は観光、内1日はワシントン州沖縄県人会の協力をいただき(KAWABE SUMMER FESUT 2016)にシアトルエイサーチームの「鼓衆(ちじんしゅう)」と合同演舞し、シアトル在住のアジアの方との交流祭に参加してきました。

エレンズバーグは全米からカウボーイや沢山の観光客が来ていました。「キティタス郡カウンティフェア」には(5日間で)3日間参加することができました。1日目・2日目はステージでの演舞、そして3日目はロデオパレードに参加しました。パレードには146チームが参加していて、沿道からは沢山の声援を頂きました。その中で嬉しいことに「エレンズバーグ2016年賞(トロフィー)」を頂き、そして沢山の声援を頂きました。エレンズバーグの町並みは都会のシアトルとは違い田舎町ですが、昔のアメリカ映画に出てきそうな町並みでした。自然の広大さ、豊かな土地、9月のエレンズバーグは最高でした。町の中心にはCWU(ワシントン大学)があり、見学させていただきましたが、とても素晴らしい大学でした。



エレンズバーグで私達を受け入れてくれたホストファミリーの方々もたくさん協力してくれて、おもてなしもしてくれました。

三田エイサー喜心伝にご支援、ご声援頂きました多くの皆様に感謝いたします。これからも三田エイサー喜心伝、宜しくお願いします。

三田エイサー喜心伝代表 **國吉 賢**

入学金無料  
キャンペーン  
実施中 12月29日  
まで

小学生から TOEIC® 600点を目指す

## 個別指導型 英語教室

自分のペースで  
できるから  
楽しい!

「話す」「聞く」「読む」「書く」  
の4技能をバランスよく学習し、  
TOEIC®600点レベルを目指します。



Lepton 学研 CAI スクール 三田駅前校  
三田市三輪1-4-11(三田駅徒歩2分 コナミ斜め向かい)

☎ 079-556-5471

無料体験  
随時実施中

## 北摂三田高校留学生が 日本語サロンで学習

8月末より豪ブルーマウンテンズ市のセント・コロンバス高校より北摂三田高校に長期留学中のアナベラ(Annabella Stanisic)さんとジョン(John Paul Lillis)さんが、日本語サロン月曜日午前中のクラスで学習しています。来年1月まで滞在予定です。



# パイフとインタビュー ～サウジアラビア編～

## 日本との合併企業で働きたいです。

バサミア・イスマイル (Basamiah Ismaeel) さん



### ●出身地はどこですか？

サウジアラビアのメッカ(Mecca)です。サウジアラビアの人口は約3089万人ですが167万5千人がメッカに住んでいます。石油はジェッダ(Jeddah)、ヤンブ(Yanbu)、ジュベイル(Jubail)、ダマン(Damman)などの都市で産出しています。



サウジアラビアの国旗

### ●メッカはどんな街ですか？

イスラム教最大の聖地です。年に1回、12月に世界中から信者がたくさん集まってきてハッジ(巡礼)を行います。



メッカの広場

メッカではザムザム(Zamzam)の泉が有名でそこから湧き出る水はザムザムの水と呼ばれ、おいしいし病気にも効くと言われています。断食の後にはなつめやしを食べるザムザムの水を飲みます。この水は国外で販売はできませんが、巡礼者が個人的に持ち帰るのは自由で、代表的な土産物になっています。

### ●メッカでどんな生活をしていましたか？

1日5回お祈りをします。昼間は暑いので外出はほとんどしません。外出するのはだいたい午後5時以降です。サウジアラビア人はお喋りが好きで、食べ物の話やサッカーの話をよくします。政府の機関とか市役所などは午後2時で閉まります。でも会社は午後5時まで仕事をします。学校は小学校から大学まで男女別々で、女性は兄弟以外の男性と、結婚するまで話すことはありません。

### ●いつ日本に来ましたか？目的はなんでしたか？

5年前に妻と一緒に国費留学生として日本に来ました。最初の2年間は日本語を勉強して、その後大阪国際大学で情報デザインの研究をしています。妻は関西学院大学の大学院修士課程で化学の研究を2年間して、この春修了しました。

### ●三田の生活はどうですか？

宗教上の理由でお酒が飲めないことと豚肉が食べられないことを除いて、全く不便なことはありません。安全だし食べ物もおいしいし、近所の人がいろいろ教えて

くれるので、不便を感じません。スーパーなどの買い物に行っても親切にしてくれますので有難いです。

### ●日本の食べ物はどうですか？

日本に来てから野菜を良く食べるようになり元気になったような気がします。人参、ジャガイモ、サツマイモなどが好きです。日本の料理では焼き肉、お寿司、うどん、おでんなどが好きです。サウジアラビア料理でポピュラーなのはカブサ(Kabsa)です。スパイスをたっぷり付けて焼いた肉や魚を、肉や魚から出た脂や肉汁とスパイスで炊いたバスマティ米のご飯の上に豪快に盛りだいた大皿料理です。マンディーは、密閉した釜の中で炭火で蒸し焼きにした肉(すね肉、鶏肉、牛肉)をご飯にのせて出す料理で、家庭ではなくレストランで食べられます。サウジアラビアの料理は、スパイスが効いて味が濃いので、日本料理を食べたとき最初は味が無いように感じましたが、今では慣れておいしく食べています。

この間帰国した時は、海苔や米、酢などの食材を持って帰り、妻が日本の巻き寿司を作って両親たちに食べさせました。おいしいと評判でした。

### ●将来の夢はなんですか？

現在、大学で「日本のスポーツ習慣をサウジに導入する考察(仮)」というテーマで卒業論文を書いています。日本人は幼稚園の頃からスポーツの習慣があり、大人になっても体を鍛えて、高齢者でも積極的に運動をしているのでびっくりしました。サウジアラビアにはそんな習慣はありませんので、日本人がスポーツをする様子をビデオで映像化して持ち帰り、スポーツ習慣の良さを啓蒙したいと思っています。

私は、自分自身で積極的に運動をしている健康な日本の高齢者に感心しています。最近、サイクリングをしている75歳の人に会いましたが、彼は1日に40kmもサイクリングしていると聞いて驚きました。その方と友達になりました。

最近、ムハンマド副皇太子が日本を訪れ、物流、インフラなどの分野でも連携していきたいという記事を見ましたが、私の専攻している情報デザインも含めいろいろな分野での日本との合併会社ができると期待しています。現在、日本全国で学んでいるサウジアラビア人は400人程いますが、この人たちも喜ぶと思います。

私は大学を卒業してサウジアラビアに帰ったら、日本との合併会社で働きたいと思っています。

(Teruzo)



奥様と5人子どもたち

### 豆ハングル

부전자전 <父傳子傳>  
父子相伝、カエルの子はカエル

「子の性格や生活習慣などが父親のように同じか似ている」  
「子が親と同じ道を歩む」という意味で使います。

독서를 그렇게 좋아하는 건 딱 부전자전이다.

読書があんなに好きなのは、まさに父親譲りだ(カエルの子  
はカエルだ)。

長所だけが似てくれればいいのですが、世の中そうはうまく  
いかないものですね。

ひと言ハングルは今回をもって最終回とさせていただきます。  
長い間、ありがとうございました。 (YASUYO)

### ひとこと英会話

#### keep it under your hat

帽子の下に隠しておく、ということから「秘密にする」という  
意味のイディオムです。

Keep it under your hat for now, but I'm going  
to change jobs.

(今はまだ内緒にしてほしいけど、転職するんだ。)

似た意味で、keep it between you and me 「ここだ  
けの話にする」という表現もあります。

Just between you and me, I think he made up  
the whole story.

(ここだけの話、彼は話をでっち上げたと思うよ)

ここだけの話になるかは、疑問ですが。 (SANAE)

### QUIZ

ヒント：みんなで守ろう (○印の漢字を英語  
に直すと分かるよ)。

- |                                     |      |
|-------------------------------------|------|
| 1. <input type="checkbox"/> ool     | ○蔵庫  |
| 2. <input type="checkbox"/> pen     | ○会式  |
| 3. <input type="checkbox"/> ountain | ○岳地帯 |
| 4. sto <input type="checkbox"/>     | 雨天中○ |
| 5. <input type="checkbox"/> ine     | 点○   |
| 6. k <input type="checkbox"/> ng    | 百獣の○ |
| 7. l <input type="checkbox"/> w     | ○律   |
| 8. <input type="checkbox"/> ew      | ○間紙  |
| 9. ri <input type="checkbox"/> e    | 新○   |
| 10. gr <input type="checkbox"/> en  | ○茶   |

(Teruzo)

(答え)

応募方法 クイズの答えと①よかった記事、②取り上げてほしい記事、  
③感想、④ニックネーム、⑤住所、⑥氏名を記載のうえ、e-mail もしく  
はハガキで事務局までお送りください。正解者の中から抽選で5名様に  
1,000円のクオカードをプレゼントします。締切 12月31日消印有効

前回の答え：strategy

当選者 (敬称略) みちいぬ、とつとちゃん、ぱちこ、わんこ、S

### 読者の声

- ・「知らないと危ない!? ゼスチャーの落とし穴」がとてもおもしろ  
かった。本当に知らないと思えました。
  - ・日本語スピーチ大会の参加者は日本をよく知っていることに感  
心しました。
  - ・三田市で他国の方々ががんばっている記事を読むと私も刺激を  
受けるし、前向きな気持ちになります。
  - ・ひとこと英会話などが大好きで、頭のスミにでもおいておこうと  
思います。
  - ・毎号楽しみにしています。これからも国際交流の輪を広げていく  
様子をこの広報紙で知りたいです。
- (掲載以外にもたくさん声をいただきました。ありがとうございました。)

### 入会のご案内

協会活動を支えていただく会員を募集中です。  
毎月、事業のお知らせをお届けする他、事業に  
よっては、会員料金で参加できます。

- 【個人会員】 年会費 1,000円
- 【団体会員】 年会費 5,000円
- 【法人会員】 年会費 10,000円

- 【団体会員】 三田市音楽協会、三田青年会議所、三田ユネスコ協会、三田ラグビー・フッ  
トボールクラブ、三田ロータリークラブ、三田関口バレエ団、三田市区・自治  
会連合会、三田市文化協会、三田市商工会、三田中央ライオンズクラブ、三  
田市観光協会、三田南ロータリークラブ、三田市老人クラブ連合会、少林寺  
拳法三田心道会館スポーツ少年団育成母集団、三田リトルシニア野球協会
- 【法人会員】 ㈱池田泉州銀行三田支店、㈱丹波屋、(学校法人) 湊川相野学園、㈱六甲  
タイムズ

- 各委員会での事業の企画、運営
- ホストファミリー ●通訳・翻訳ボランティア
- 日本語サロンさんだ講師 ●語学講座講師
- 子ども教室サポーター ●外国人よらず相談員
- ワンデー・サポーター

### 編集後記

今年も熊本県での地震  
災害を始めとし、各地で  
台風による洪水や強風の被害や火山の爆発による被害を  
受けています。もし自分が災害に遭ったら、どうしたら良  
いのだろうと不安を感じる在住外国人の方も多いかと思  
います。そこで、1月28日に「外国人のための防災訓練」  
を行います(本紙1面参照)。きっと災害に対する不安が  
少しは解消されるものと期待をしています。(Teruzo)

### 楽しい心とからだのレッスン

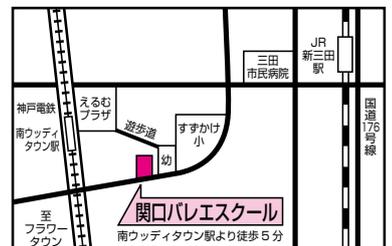


正しい指導で、明るく楽しいスクール  
日本バレエ協会会員

### クラシックバレエ

### 関口バレエスクール

入学随時  
※関口バレエ団・団員同時募集  
TEL (079) 565-1712  
三田市すずかけ台2丁目15-3  
(北摂中央幼稚園バス停前)  
ウッディタウン本部・えるむプラザ教室  
フラワータウン教室他あります



**写真でみる協会イベント (H28.6~H28.11)**

**国際交流 DAY キャンプ (6/12)**

小柿の三田市野外活動センターで国際交流 DAY キャンプを行いました。空模様が気になる日でしたが、約100人が参加し、みんなで火を起しバーベキューを楽しみました。午後は多目的ホールに入り、三田市消防本部の方より火災が起こったらどうすればよいかという説明を聞いた後、抽選会を行いじゃんけんゲームも楽しみました。



**子どもにほんご教室「SKIP」夏休みしゅくだいサポートデー**

8月6日には、リオ・オリンピックにちなみ、ブラジルの絵を描きました。絵は、国際交流プラザ主催のブラジル & 日本の子どもたちの絵画展で展示しました。8月20日には、バーバラ先生の理科教室を開催。スライム時計を作りました。薬品を使うときはみんな緊張していましたが、ゆっくり落ちていくビー玉に癒やされました。



**カナダの学校のおはなし (8/6)**

三田市出身で昨夏よりカナダ在住の高校生、張悠さんが、カナダの高校は日本の大学のように科目を自分で選択するなど学校制度の違いや、カナダでの生活をたくさん紹介してくれました。



**第2回 韓国料理教室 (9/4)**

今回は屋台麺ときゅうりキムチ。三田市在住の李さんのご指導で美味しい韓国料理を作りました。総勢15人の方にご参加いただきました。



**桂三輝(かつらサンシャイン)さん落語会 (9/17)**

三田市総合福祉保健センターで国際理解講演会「桂三輝さん落語会」を開催しました。サンシャインさんはカナダ・トロント生まれで、2008年に桂三枝(現・六代目桂文枝)さんに弟子入りしました。



当日は得意のアコーディオンの弾き語り小唄のあと日本語を題材とした新作落語を披露してくれました。外国人が日本で生活していくうえで巡り合った日本語の難しさを笑いで披露してくれました。沢山の方が爆笑!また爆笑!でした。流ちょうな日本語を操り?英語圏の方から見た日本文化はとても興味深い国でした。

**目を閉じれば、いつもそこに  
~故郷・私が愛したシリア~ (9/25)**

三木市国際交流協会と三田市国際交流協会共催映画上映会が三木市南交流センターで行われました。三木市には現在シリア人が数家族暮らしていますが、情勢が悪化し帰りたいとも今は帰れなくなりました。市民の方々の暖かい支援の中で、三木市が新しい故郷となっています。



**シリア写真展 (9/19~23)**

キッピーモール6階のギャラリーで、シリアの方々の生活や、内戦の惨状、三木市で生活されているシリアの方々の写真を展示しました。

**中高生チャットの会 (7/23,30,8/6)**

中高生が外国の方と英語で自由に会話するチャットの会を開催しました。参加者は最初は緊張していましたが、徐々に慣れて会話を楽しんでいました。



**アダムさんの英語学習法 (10/30)**

日本に来て4年になる米国シカゴ出身でグラフィックデザイナーのアダム(Adam S. Kuhn)さんによる英語学習法の講演が行われました。



講演は英語で行われ、英語の学習は1冊のテキストで「Persistent(しつこく)」に、何回も繰り返し学習することが大事であると語ってくれました。そして語彙(Vocabulary)を増やすことが1番大切で、次に聞くこと(Listening)、読み書き(Speaking/Reading)、そして文法(Grammar)であるとも教えてくれました。

**<国際交流プラザ>**

**第1回 多文化交流!!子育てしゃべり場 (9/30)**

日本での子育ては、女性がひとりではなければならないとプレッシャーを感じている方が多く、このような場で不安や大変さを分かち合えたことは、とても有意義だったと感じます。また、ちょっとした楽しみや息抜きの仕方の話でも盛り上がり、悩んでいた方も「また頑張ろう!」と前向きな気持ちになれたようでした。



**ブラジル & 日本の子どもたちの  
絵画展 (8/6~15)**

リオ・オリンピック開催に合わせて、ブラジルをテーマにした絵画の展示を行いました。



**三田市の姉妹都市アメリカ・  
キティタス郡交流の  
あゆみ写真展 (7/15~27)**

キティタス郡少年野球チームの来訪に合わせて、写真展を開催しました。



**留学**  
4週間  
124,400円~  
学費・寮費・食費込

**あなたも夢を叶えよう!**  
会話力と実践を磨く  
**CEGA 英語留学**  
ブライテック大学付属語学学校

1対1のマンツーマン指導・おいしい食事3食・宿舎はホテル仕様  
セキュリティは万全・体験アクティビティ充実

「パイプ倶楽部を見た」とお伝えください。特典がございます!

**親子留学やシニア夫婦留学も人気です!**

英語が話せるようになれば人生はもっと  
楽しくなる。何歳からでも大丈夫。  
短期留学にチャレンジしてみませんか?

当校の資料は HP から  
<http://www.cega-jp.com/>  
問い合わせ・お申し込みも出来ます。その際、  
「パイプ倶楽部を見た」とお伝え下さい。

**CEGA** セガ セブ島 検索  
info@cega-jp.com

現地校への国際転送電話  
▶ ☎ 03-4577-0565  
当校負担で、現地の教務担当者に繋がります  
【担当】小仲、山根

日本連絡事務所 ▶ 〒669-1322 兵庫県三田市すずかけ台1-4-9 POOH'S HOUSE 内  
【担当】門、山根 ☎ 079-501-7777 ☎ 090-9090-7700

現地校への転送電話は、電波状況によってお電話が繋がりにくい場合がございます。その際は留守番電話、またはメールにてお問い合わせください。担当者からご連絡させていただきます。

**<訃報>ケリー・カイク氏 ご逝去**

ブルーマウンテンズ市と三田市との姉妹都市友好関係の発展に多大なるご尽力をいただいた、ケリー・カイク氏が、長年にわたる闘病の末、11月2日ご逝去されました(享年72歳)。

生前の偉大なご功績に、深い感謝の意と尊敬の念をもって衷心よりご冥福をお祈りいたします。